

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Фонд оценочных средств

**Б1.В.01.01 Практический курс речевого общения  
второго иностранного языка**

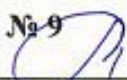
Основная профессиональная образовательная программа  
высшего образования по направлению подготовки / специальности

**45.03.02 «Лингвистика»**

Направленность (профиль):  
**Перевод и переводоведение**

Уровень:  
**Бакалавриат**

Форма обучения  
**Очная**

Рассмотрена и утверждена на заседании  
кафедры зарубежной филологии и прикладных  
коммуникаций  
30.04.2025, протокол № 9  
И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

Автор-разработчик:  
доцент, к.ф.н. Варзинова В.В.

**1. Паспорт Фонда оценочных средств по дисциплине  
«Практический курс речевого общения  
второго иностранного языка»**

**Таблица 1. Перечень оценочных средств текущего контроля**

<b>№</b>	<b>Раздел / тема дисциплины</b>	<b>Формируемые компетенции</b>	<b>Наименование средств текущего контроля</b>
1	Мой дом, моя семья	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №1
2	Мой город	ПК-1, ПК-2	Опрос Выполнение лабораторной работы №2
3	Учеба - это наша жизнь. День студента	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №3 ТКУ
4	Мой любимый праздник в году	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №4
5	Шопинг	ПК-1, ПК-2	Решение кейс-задач
6	Обобщение изученного материала (по темам 1-5)	ПК-1, ПК-2	Собеседование Тест
7	Транспорт	ПК-1, ПК-2	Опрос Выполнение лабораторной работы №5
8	Отпуск и путешествия	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №6 Собеседование ТКУ
9	Погода и климат	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №7 Решение кейс-задач
10	Обобщение изученного материала (по темам 7-9)	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №8 Тест
11	Музыка	ПК-1, ПК-2	Опрос Выполнение лабораторной работы №9
12	Спорт	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №10 Собеседование ТКУ
13	Книги	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №11 Решение кейс-задач
14	Обобщение изученного материала (по темам 11-13)	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №12 Тест

15	Искусство	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №13
16	Театр	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №14 Опрос
17	Современные средства коммуникации	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №15 ТКУ
18	Кино	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №16 Решение кейс-задач
19	Обобщение изученного материала (по темам 15-18)	ПК-1, ПК-2	Собеседование Тест
20	Личность и общество	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №17
21	Проблемы поколений	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №18
22	Новые технологии	ПК-1, ПК-2	Опрос
23	Человек и экология	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №19 ТКУ
24	Рассказ о России	ПК-1, ПК-2	Выполнение лабораторной работы №20
25	Рассказ о стране второго изучаемого языка	ПК-1, ПК-2	Решение кейс-задач
26	Культура страны второго изучаемого языка	ПК-1, ПК-2	Собеседование
27	Традиции и обычаи стран изучаемого языка второго изучаемого языка. Обобщение материала (по темам 20-27)	ПК-1, ПК-2	Тест
<b>Формы промежуточной аттестации: зачет, экзамен</b>			

## **2.Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:  
ПК-1, ПК-2

Таблица 2. Профессиональные компетенции

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
<p>ПК-1 Способен осуществлять письменный перевод в общеделовой сфере неузкоспециализированных предметных областях (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные положения лексикологии и теоретической грамматики второго иностранного языка,</li> <li>- лексические и грамматические закономерности и явления второго иностранного языка как системы;</li> <li>- базовые положения предпереводческого анализа текста, способствующие точному восприятию исходного высказывания;</li> <li>- базовые стратегии подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>- принципы, методы и нормы создания текстов различной направленности на изучаемом/ых языке/ах;</li> <li>- лексико-грамматические, узуальные, стилистические норм переводящего языка.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать конкретные языковые факты с применением лингвистических методов, изученных в рамках лексикологии и теоретической грамматики второго иностранного языка;</li> <li>- делать самостоятельные обобщения и выводы из анализа фактического языкового материала;</li> <li>- использовать на практике базовые положения предпереводческого анализа текста, способствующие точному восприятию исходного высказывания;</li> <li>- использовать на практике базовые стратегии подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>- осуществлять перевод устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа лексики и грамматики второго иностранного языка;</li> <li>- переводческими навыками с учетом контекстных и культурологических связей;</li> <li>- стратегиями и приёмами перевода устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями.</li> </ul>	<p>Задания практико-ориентированного уровня: лабораторная работа Собеседование Опрос Решение кейс-задач</p>
<p>ПК-2. Осуществляет перевод с листа и устный двусторонний последовательный перевод с соблюдением лексико-грамматических, узуальных стилистических норм переводящего языка</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности лексических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач;</li> <li>- лексическую норму изучаемого языка и основные нарушения на лексическом уровне;</li> <li>- национально-культурную специфику английского лексикона;</li> <li>- структурно-семантические типы фразеологических единиц, их особенности и варьирование в системе языка и речи;</li> <li>- социолингвистические и территориальные особенности лексики английского языка;</li> <li>- различные методы и приемы лингвистического исследования применительно к лексикологии.</li> </ul>	<p>Задания практико-ориентированного уровня: лабораторная работа Собеседование Опрос Решение кейс-задач</p>

Формируемые компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Виды оценочных средств
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные теоретические знания в области лексикологии на практике в практической деятельности и процессе межкультурной коммуникации.</li> </ul>	
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками сопоставления фактов английского языка с родным языком, что, с одной стороны, облегчает усвоение материала, а с другой стороны, предупреждает межъязыковую интерференцию;</li> <li>- навыками работы с различными видами словарей, в том числе электронных;</li> <li>- навыками лексикологического анализа с использованием его в прикладных целях..</li> </ul>	

### 3. Балльно-рейтинговая система оценивания

Таблица 3. Распределение баллов по видам учебной работы

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Текущий контроль:	0-100
в том числе промежуточная аттестация	0-30
<b>ИТОГО</b>	<b>0-100</b>

Таблица 3.1. Распределение баллов по текущему контролю  
(в каждом семестре)

№	Вид работ	Min	Max
<b>1. Обязательная часть</b>			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	4
1.2	Опрос	1	4
1.3	Выполнение лабораторных заданий	1	16
1.3.1	Выполнение лабораторной работы №1/№5/№9 /№13/№17	1	4
1.3.2	Выполнение лабораторной работы №2 /№6/№10 /№14/№18	1	4
1.3.3	Выполнение лабораторной работы №3 /№7/№11/№15/№19	1	4
1.3.4	Выполнение лабораторной работы №4 /№8/№12 /№16/№20	1	4
1.4	Решение кейс-задач	1	4
1.5	Собеседование	1	4
1.6	Тест по проверке сформированности остаточных знаний	1	8
Итого баллов по обязательной части		6	<b>40</b>
<b>2. Вариативная часть</b>			
2.1	Творческие задания	2	20
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	2	5
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. тематике дисциплины	2	5
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в олимпиаде/конкурсе по русскому или иностранному языку, по филологии, лингвистике или переводу	5	15

2.5.1	Участие в университетской олимпиаде/конкурсе	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде/конкурсе	6	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе	15	15
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе	10	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе	15	15
	Промежуточная аттестация по дисциплине	<b>0</b>	<b>30</b>
Итого баллов по вариативной части		<b>21</b>	<b>60</b>
Итого баллов по дисциплине			<b>100</b>

**Таблица 3.2. Конвертация баллов в итоговую оценку (зачет)**

Оценка	Баллы
Зачтено	40-100
Не зачтено	0-39

**Таблица 3.3. Конвертация баллов в итоговую оценку (экзамен)**

Оценка	Баллы
Отлично	85-100
Хорошо	65-84
Удовлетворительно	40-64
Неудовлетворительно	0-39

#### **4. Содержание оценочных средств текущего контроля. Критерии оценивания.**

Перечень учебно-методического и информационного обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, в том числе по подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в рабочих программах и методических рекомендациях для обучающихся по освоению дисциплины.

Перечень лабораторных работ, тем для собеседования, опроса, кейс-задач методика выполнения и критерии оценивания по темам дисциплины:

Выполнение лабораторной работы №1 по теме «Мой дом, моя семья».

Опрос. Выполнение лабораторной работы №2 «Мой город».

Выполнение лабораторной работы №3 по теме «Учеба - это наша жизнь. День студента».

Выполнение лабораторной работы №4 «Мой любимый праздник в году».

Решение кейс-задач по теме «Шопинг». Собеседование. Тест.

Выполнение лабораторной работы №5 по теме «Транспорт».

Выполнение лабораторной работы №6 по теме «Отдых и путешествия». Опрос.

Выполнение лабораторной работы №7 по теме «Погода и климат»

Выполнение лабораторной работы №8 по темам 7-9

Выполнение лабораторной работы №9 «Музыка». Опрос.

Выполнение лабораторной работы №10 по теме «Спорт». Собеседование. ТКУ.

Выполнение лабораторной работы №11 по теме «Книги». Решение кейс-задач.

Выполнение лабораторной работы №12 по темам 11-13. Тест.

Выполнение лабораторной работы №13 по теме «Искусство».

Выполнение лабораторной работы №14 по теме «Театр». Опрос.

Выполнение лабораторной работы №15 по теме «Современные средства коммуникации». ТКУ.

Выполнение лабораторной работы №16 по теме «Кино». Решение кейс-задач. Собеседование. Тест

Выполнение лабораторной работы №17 по теме «Личность и общество».

Выполнение лабораторной работы №18 по теме «Проблемы поколений».

Опрос по теме «Новые технологии».

Выполнение лабораторной работы №19 по теме «Человек и экология». ТКУ.

Выполнение лабораторной работы №20 по теме «Рассказ о России».  
 Решение кейс-задач по теме «Рассказ о стране второго изучаемого языка».  
 Собеседование по теме «Культура страны второго изучаемого языка».  
 Тест по теме «Традиции и обычаи стран второго изучаемого языка».

**Таблица 4. Критерии оценивания лабораторной работы**

<b>Критерий оценивания</b>	<b>Результат</b>
Задания выполнены в полном объеме. Максимальный балл «4» выставляется обучающемуся, если обучающийся показывает полные и устойчивые знания, логично и аргументировано выполняет все задания, демонстрируя отличное знание лексических, грамматических, стилистических норм.	4 балла
Задания выполнены в полном объеме. Студент показывает устойчивые знания, грамотно излагает ответ, выполняет все задания. В то же время допускает несущественные лексические, грамматические, стилистические ошибки.	3 балла
Задания выполнены частично. Обучающийся показывает достаточные, но неглубокие знания, при выполнении заданий допускает 3-4 лексических, грамматических, стилистических ошибки.	2 балла
Задания выполнены частично. Студент показывает недостаточные знания, не способен аргументировано и последовательно обосновать свой ответ, допускает грубые лексические, грамматические, стилистические ошибки.	1 балл
Задания не выполнены. Не представлен устный ответ. Знания компетентности в рамках задания не выявлены.	0 баллов

**Таблица 4.1. Критерии оценивания собеседования**

<b>Критерий оценивания</b>	<b>Результат</b>
Задания выполнены в полном объеме. Представлен детальный ответ. Студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при ответе.	4 балла
Задания выполнены в полном объеме. Студент допустил 2-3 ошибки при ответе.	3 балла
Задания выполнены частично. Представлен устный ответ, тема раскрыта неполностью. Студент допустил 4-5 ошибок при ответе.	2 балла
Задания выполнены частично Студент допустил более 6 ошибок при ответе	1 балл
Задания не выполнены. Не представлен ответ	0 баллов

**Таблица 4.2. Критерии оценивания решения кейс-задач**

<b>Критерий оценивания</b>	<b>Результат</b>
Задания выполнены в полном объеме. Представлен письменный или устный ответ (в соответствии с условиями кейса). Максимальный балл «4» за кейс-задачу выставляется студенту, если студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну-две незначительную ошибку при решении задачи	4 балла
«4» балла выставляется студенту, если студент допустил 3 ошибки при решении задачи.	3 балла
Задания выполнены частично. Студент допустил 6 ошибок при решении задачи.	2 балла
Задания выполнены частично.	1 балла

Студент допустил более 6 ошибок при решении задачи.	
Задания не выполнены. Не представлен ответ.	0 баллов

Таблица 4.3. Критерии оценивания опроса

Критерий оценивания	Результат
Ответы даны на все вопросы. Представлены детальные ответы. Студент не допустил ни одной ошибки или сделал одну незначительную ошибку при ответе.	4 балла
Задания выполнены в полном объеме. Студент допустил 2-3 ошибки при ответе.	3 балла
Задания выполнены частично. Представлен устный ответ, тема раскрыта неполностью. Студент допустил 4-5 ошибок при ответе.	2 балла
Задания выполнены частично Студент допустил более 6 ошибок при ответе	1 балл
Задания не выполнены. Не представлены ответы	0 баллов

Таблица 4.4. Критерии оценивания заданий из вариативной части

№	Вид работ	Min	Max
2. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	2	20
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	2	5
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. тематике дисциплине	2	5
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в олимпиаде/конкурсе по русскому или иностранному языку, по филологии, лингвистике или переводу	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде/конкурсе	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде/конкурсе	6	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе	15	15
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе	10	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе	15	15
Итого баллов по вариативной части		<b>21</b>	<b>60</b>

## 5. Содержание оценочных средств промежуточной аттестации. Критерии оценивания

Форма промежуточной аттестации по дисциплине – зачет, экзамен

Форма проведения зачета/экзамена: ответ по билетам.

**Перечень тем для обсуждения для подготовки к зачету, экзамену:**

Компетенции ПК-1, ПК-2

1. Мой дом, моя семья
2. Мой город
3. День студента
4. Мой любимый праздник в году
5. Шопинг
6. Транспорт

7. Путешествия
8. Погода
9. Музыка
10. Спорт
11. Театр
12. Искусство
20. Книги
21. Театр
22. Кино
23. Современные средства коммуникации
24. Проблемы взаимопонимания
25. Новые технологии
26. Моя родная страна
27. Культура стран второго изучаемого языка
28. Традиции и обычаи
29. Окружающий мир

**Таблица 9. Критерии оценивания промежуточной аттестации**

<b>Критерий оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Обучающийся ответил на вопрос в билете. Продemonстрировал знания по формируемым компетенциям в полном объеме (приводились доводы и объяснения). Знания освоения компетенций выявлены.	30 баллов
Обучающийся ответил частично на вопрос в билете. Продemonстрировал знания по формируемым компетенциям частично. Постиг смысл изучаемого материала (может высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию). Знания освоения компетенций выявлены частично.	15 баллов
Обучающийся не ответил на вопрос в билете. Не может согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой тематики. Знания освоения компетенций не выявлены.	0 баллов